

## SUPPLIER DECLARATION

This Supplier Declaration ("Declaration") is an essential legal instrument, mandatory for all entities supplying goods, services, or undertaking projects, seeking registration on the Procurement Gate. By this Declaration, each supplier ("Supplier"), including all subsidiaries, affiliates, and their respective employees and agents, hereby warrants, represents, and commits to the Department of Government Support ("DGE") and any other Abu Dhabi government entity as follows:

### 1. Integrity and Accuracy of Information:

**Complete and Accurate Disclosure:** The Supplier asserts that all information and documentation provided during the registration process and thereafter, including but not limited to personal, financial, and operational details, are true, complete, and accurate in all respects.

**Ongoing Accuracy:** The Supplier commits to promptly updating any and all information and documentation on the Procurement Gate as changes occur. This ensures the continued relevance and accuracy of the data, crucial for maintaining registration and eligibility for procurement processes.

**Verification Rights:** Each Entity retains the right to verify the accuracy of any information and documentation provided by the Supplier at any time. The Supplier agrees to cooperate fully with any such inquiries or audits.

**Consequences of Misrepresentation:** Misrepresentation or provision of false information can lead to immediate disqualification from the procurement process, potential legal action, and may affect the Supplier's standing with all government entities.

### 2. Compliance with Laws and Regulations:

**Broad Legal Compliance:** The Supplier is required to comply with all applicable laws and regulations of the United Arab Emirates (UAE), the constituent Emirates, and any international laws applicable to their operations. This encompasses, but is not limited to, laws related to anti-corruption, anti-bribery, environmental protection, labor rights, and fair trading.

**Specific Compliance with Anti-Corruption and Anti-Bribery Laws:** The Supplier must specifically ensure adherence to all UAE anti-corruption and

إقرار المورد ("الإقرار") هو أداة قانونية أساسية، إلزامية لجميع الموردين الذين يزودون السلع أو الخدمات أو ينفذون المشاريع، والراغبين للتسجيل في بوابة المشتريات. بموجب هذا الإقرار، يضمن كل مورد ("المورد")، بما في ذلك جميع الشركات التابعة والشركات الفرعية وموظفيهم ووكلائهم، ويقر ويلتزم لدائرة التمكين الحكومي وأي جهة حكومية أخرى في أبو ظبي بما يلي:

### 1. نزاهة ودقة المعلومات:

الإفصاح الكامل والدقيق: يؤكد المورد أن جميع المعلومات والوثائق المقدمة خلال عملية التسجيل وما بعدها، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر المعلومات الشخصية والمالية والتشغيلية، هي صحيحة وكاملة ودقيقة من جميع النواحي.

**الدقة المستمرة:** يلتزم المورد بتحديث جميع المعلومات والوثائق في بوابة المشتريات على الفور فور حدوث أي تغييرات. هذا يضمن استمرارية صحة المعلومات ودقتها، وهو أمر ضروري للحفاظ على التسجيل والأهلية للمشاركة في عمليات المشتريات.

**حقوق التحقق:** تحتفظ كل جهة بحق التحقق من دقة أي معلومات ووثائق مقدمة من المورد في أي وقت. يوافق المورد على التعاون الكامل مع أي استفسارات أو تدقيق من هذا القبيل.

**عواقب التزوير:** قد يؤدي تقديم معلومات غير صحيحة أو مضللة إلى الاستبعاد الفوري من عملية الشراء، واتخاذ إجراءات قانونية محتملة، وقد يؤثر على موقف المورد مع جميع الجهات الحكومية.

### 2. الامتثال للقوانين واللوائح:

الامتثال القانوني الشامل: يجب على المورد الامتثال لجميع القوانين واللوائح المعمول بها في دولة الإمارات العربية المتحدة، وأي قوانين دولية تنطبق على عملياتهم. يشمل ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، القوانين المتعلقة بمكافحة الفساد، ومكافحة الرشوة، وحماية البيئة، وحقوق العمال، والتجارة العادلة.

**الامتثال لقوانين مكافحة الفساد والرشوة:** يجب على المورد الالتزام بشكل خاص بضمان الالتزام بجميع قوانين مكافحة الفساد

anti-bribery laws. This includes preventing any form of corruption, bribery, or undue influence in dealings with public officials, private clients, and the like.

**Implementation of Compliance Programs:** The Supplier is encouraged to establish and maintain effective compliance programs within their organization to detect and prevent violations of applicable laws and regulations. These programs should include training for all employees, periodic reviews, and mechanisms for reporting suspected legal violations without fear of reprisal.

**Notification of Legal Changes:** The Supplier is responsible for staying informed about changes in relevant laws and regulations and for adjusting their compliance programs accordingly.

**Reporting Obligations:** The Supplier must immediately inform the Entity if they become aware of any non-compliance issues that might affect their business dealings or the integrity of the procurement process.

### **3. Confidentiality and Non-Disclosure Agreement (NDA):**

**Scope of Confidential Information:** The Supplier agrees to maintain the confidentiality of all non-public information disclosed by any Entity or accessed through the Procurement Gate. This includes, but is not limited to, technical data, procurement details, operational strategies, pricing, and any proprietary information belonging to the Entity.

**Prohibition of Unauthorized Disclosure:** The Supplier shall not disclose, share, or disseminate any of the aforementioned confidential information to third parties without prior written consent from the respective Entity. This includes ensuring that any subcontractors or agents working with the Supplier also adhere to the same confidentiality obligations.

**Security of Access Credentials:** All user identification codes, passwords, or any other security information provided by the Procurement Gate or any Entity must be kept confidential and securely stored. The Supplier must ensure that such security information is not disclosed to any unauthorized parties and is used solely for the purpose of fulfilling their duties under the procurement contracts.

والرشوة في دولة الإمارات العربية المتحدة. يشمل ذلك منع أي شكل من أشكال الفساد أو الرشوة أو التأثير غير المشروع في التعاملات مع المسؤولين الحكوميين والعلماء الخاصين وما شابه.

**تنفيذ برامج الامتثال:** يُشجع المورد على وضع وحفظ برامج امتثال فعالة داخل مؤسسته للكشف عن الانتهاكات المحتملة للقوانين واللوائح ومنعها. تشمل هذه البرامج تدريباً لجميع الموظفين، ومراجعات دورية، وآليات للإبلاغ عن الانتهاكات القانونية المشتبه بها دون الخوف من الانتقام.

**الإبلاغ عن التغييرات القانونية:** يتحمل المورد مسؤولية متابعة التغييرات في القوانين واللوائح ذات الصلة وتعديل برامج الامتثال الخاصة به وفقاً لذلك.

**واجب الإبلاغ:** يجب على المورد إبلاغ الجهة فوراً إذا كان على علم بأي مسائل عدم امتثال قد تؤثر على تعاملاته التجارية أو نزاهة عملية الشراء.

### **3. السرية واتفاقية عدم الإفصاح: (NDA)**

نطاق المعلومات السرية: يوافق المورد على الحفاظ على سرية جميع المعلومات غير العامة التي يتم الإفصاح عنها من قبل أي جهة أو الوصول إليها من خلال بوابة المشتريات. يشمل ذلك على سبيل المثال لا الحصر البيانات التقنية، تفاصيل الشراء، استراتيجيات التشغيل، التسعير، وأي معلومات ملكية تخص الجهة.

**حظر الإفصاح غير المصرح به:** يجب على المورد عدم الإفصاح أو المشاركة أو نشر أي من المعلومات السرية المذكورة أعلاه إلى أطراف ثالثة دون الحصول على موافقة خطية مسبقة من الجهة المعنية. يشمل ذلك ضمان التزام أي مقاولين باطن أو وكلاء يعملون مع المورد بنفس التزامات السرية.

**أمان بيانات الوصول:** يجب الحفاظ على سرية جميع رموز التعريف الشخصية وكلمات المرور أو أي معلومات أمنية أخرى مقدمة من بوابة المشتريات أو أي جهة وتخزينها بشكل آمن. يجب على المورد التأكد من عدم الكشف عن هذه المعلومات الأمنية لأي أطراف غير مصرح لها واستخدامها فقط لغرض الوفاء بواجباته بموجب عقود الشراء.

**Immediate Reporting of Breaches:** In the event of any breach of confidentiality or unauthorized disclosure of secure information, the Supplier must immediately notify the Entity. This notification should include all details of the breach and the steps taken by the Supplier to address and mitigate its consequences.

**Legal Consequences of Breach:** The Supplier acknowledges that any breach of this NDA may result in legal action against them, including, but not limited to, damages, injunctions, and termination of contracts. Additionally, breaches may also lead to disqualification from future procurement opportunities.

#### **4. Conflict of Interest:**

**Obligation to Disclose:** The Supplier is required to promptly and proactively disclose any potential or actual conflicts of interest that may arise in relation to their business dealings with any Entity. This includes conflicts that may occur due to personal relationships, business activities, investments, or any other circumstances that could reasonably be expected to affect the impartiality and objectivity of the Supplier.

**Definition of Conflict of Interest:** For the purposes of this Declaration, a conflict of interest includes any situation where the Supplier's personal or business interests might contradict or appear to contradict their obligations to the Entity. This may also extend to situations involving family members or close associates of individuals within the Supplier's organization.

**Avoidance of Conflicts:** The Supplier agrees to take all necessary measures to avoid any actions, decisions, or commitments that may lead to or suggest a conflict of interest. This includes abstaining from any decision-making processes within the Entity where such a conflict exists.

**Management of Disclosed Conflicts:** Upon disclosure of a conflict of interest, the Entity reserves the right to evaluate the nature and extent of the conflict and to decide on appropriate measures to address it. This may include altering the terms of engagement with the Supplier or requiring additional oversight measures.

**Training and Policies:** The Supplier must implement and maintain policies and training programs for their employees and subcontractors

**الإبلاغ الفوري عن الاختراقات:** في حالة حدوث أي اختراق للسرية أو إفصاح غير مصرح به للمعلومات السرية، يجب على المورد إبلاغ الجهة فوراً. يجب أن يتضمن هذا الإبلاغ جميع تفاصيل الاختراق والخطوات التي اتخذها المورد لمعالجة وتخفيف عواقبه.

**العواقب القانونية للاختراق:** يُقر المورد بأن أي انتهاك لاتفاقية عدم الإفصاح قد يؤدي إلى اتخاذ إجراءات قانونية ضده، بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، التعييضات، والأوامر القضائية، وإنهاء العقود. بالإضافة إلى ذلك، قد تؤدي الاختراقات أيضاً إلى الاستبعاد من فرص الشراء المستقبلية.

#### **4. تضارب المصالح:**

**الالتزام بالإفصاح:** يجب على المورد أن يفصح فوراً وبشكل استباقي عن أي تضارب محتمل أو فعلي في المصالح قد ينشأ فيما يتعلق بتعاملاته التجارية مع أي جهة. يشمل ذلك التضاربات التي قد تحدث بسبب العلاقات الشخصية، أو الأنشطة التجارية، أو الاستثمارات، أو أي ظروف أخرى قد تؤثر على نزاهة وموضوعية المورد.

**تعريف تضارب المصالح:** لأغراض هذا الإقرار، يشمل تضارب المصالح أي موقف قد تتعارض فيه مصالح المورد الشخصية أو التجارية أو قد تظهر تعارضاً مع التزاماته تجاه الجهة. بما في ذلك الحالات التي تتعلق بأفراد العائلة أو المقربين من الأفراد داخل منظمة المورد.

**تجنب التضارب:** يوافق المورد على اتخاذ جميع التدابير اللازمة لتجنب أي إجراءات أو قرارات أو التزامات قد تؤدي إلى أو توهي بتضارب في المصالح. يشمل ذلك الامتناع عن المشاركة في أي عمليات اتخاذ قرارات داخل الجهة حيث يوجد مثل هذا التضارب.

**إدارة التضاربات المعلنة:** عند الإفصاح عن تضارب في المصالح، تحتفظ الجهة بالحق في تقييم طبيعة ومدى التضارب واتخاذ الإجراءات المناسبة لمعالجته. قد يشمل ذلك تعديل شروط التعامل مع المورد أو فرض تدابير إشراف إضافية.

**التدريب والسياسات:** يجب على المورد تنفيذ والمحافظة على سياسات وبرامج تدريبية لموظفيه ومقاولي الباطن للتعرف على تضارب المصالح وإدارته والإبلاغ عنه. يجب أن تركز هذه البرامج على ممارسات الأعمال الأخلاقية والامتثال لهذا الإقرار.

**المراجعة الدورية والإبلاغ:** من المتوقع أن يقوم المورد بإجراء مراجعات دورية لأنشطته التجارية لتحديد أي تضارب محتمل جديد في المصالح والإبلاغ عنها إلى الجهة في الوقت المناسب.

**عواقب عدم الامتثال:** قد يؤدي عدم الإفصاح عن تضارب المصالح أو عدم الامتثال لتوجيهات إدارة التضارب الصادرة عن

to recognize, manage, and report conflicts of interest. These programs should emphasize ethical business practices and compliance with this Declaration.

**Periodic Review and Reporting:** The Supplier is expected to conduct periodic reviews of their business activities to identify any new potential conflicts of interest and report these to the Entity in a timely manner.

**Consequences of Non-Compliance:** Failure to disclose a conflict of interest or to comply with the conflict management directives issued by the Entity may lead to termination of contracts, liability for damages, and exclusion from future procurement opportunities.

#### **5. Compliance with Anti-Bribery Requirements:**

**Prohibition of Bribery and Corruption:** The Supplier shall not engage in, nor shall it tolerate among its employees, agents, or subcontractors, any form of bribery, corruption, or related unethical practices. This includes any direct or indirect actions that might be construed as an attempt to influence the decision-making processes of any Entity through illicit means.

**Definition and Scope:** For clarity, bribery and corruption include, but are not limited to, offering, giving, receiving, or soliciting anything of value to improperly affect the actions of a public official or any person involved in the procurement process. This encompasses kickbacks, secret commissions, or any other forms of illicit advantage.

**Preventive Measures:** The Supplier is required to implement and maintain effective anti-bribery and anti-corruption policies and procedures. These measures should be designed to ensure compliance with applicable laws and to detect and prevent any attempts at bribery, corruption, or unethical behavior within their organization and in any business, dealings related to the Entity.

**Training and Awareness:** The Supplier must conduct regular training sessions for all employees, agents, and subcontractors to ensure they understand and can effectively implement the anti-bribery policies. This training should include information on recognizing potential bribery situations, the legal repercussions, and the steps to take if such situations arise.

**Reporting Mechanisms:** A clear and accessible reporting mechanism must be established by the Supplier, allowing employees and third parties to

الجهة إلى إنهاء العقود وتحمل المسؤولية عن الأضرار واستبعاد المورد من فرص الشراء المستقبلية.

#### **5. الامتثال لمتطلبات مكافحة الرشوة:**

**حظر الرشوة والفساد:** يجب على المورد ألا يخرط، ولا يسمح لموظفيه أو وكلائه أو مقاولي الباطن بالانخراط في أي شكل من أشكال الرشوة أو الفساد أو الممارسات غير الأخلاقية ذات الصلة. يشمل ذلك أي تصرفات مباشرة أو غير مباشرة قد تُعتبر محاولة للتأثير على عمليات اتخاذ القرار لأي جهة بوسائل غير مشروعة. **التعريف والنطاق:** تشمل الرشوة والفساد، على سبيل المثال لا الحصر، عرض أو تقديم أو تلقي أو طلب أي شيء ذي قيمة للتأثير بشكل غير صحيح على أفعال موظف حكومي أو أي شخص مشارك في عملية الشراء. يشمل ذلك العمولات السرية أو أي شكل من أشكال الفوائد غير المشروعة.

**التدابير الوقائية:** يجب على المورد تنفيذ والمحافظة على سياسات وإجراءات فعالة لمكافحة الرشوة والفساد. يجب أن تكون هذه التدابير مصممة لضمان الامتثال للقوانين المعمول بها والكشف عن ومنع أي محاولات للرشوة أو الفساد أو السلوك غير الأخلاقي داخل مؤسسته وفي أي تعاملات تجارية تتعلق بالجهة.

**التدريب والتوعية:** يجب على المورد إجراء جلسات تدريب منتظمة لجميع الموظفين والوكلاء ومقاولي الباطن لضمان فهمهم وتنفيذهم الفعال لسياسات مكافحة الرشوة. يجب أن يشمل هذا التدريب معلومات عن كيفية التعرف على مواقف الرشوة المحتملة، والعواقب القانونية، والخطوات التي يجب اتخاذها في حالة حدوث مثل هذه المواقف.

**آليات الإبلاغ:** يجب على المورد إنشاء آلية إبلاغ واضحة وسهلة الوصول، تتيح للموظفين والأطراف الثلاثة الإبلاغ بسرية ودون خوف من الانتقام عن أي أنشطة مشتبه بها تتعلق بالرشوة أو الفساد.

**المراقبة والتدقيق في الامتثال:** يوافق المورد على إجراء عمليات مراقبة وتدقيق امتثال دورية من قبل الجهة أو طرف ثالث معين لتقييم فعالية التدابير المتخذة لمكافحة الرشوة. يجب على المورد التعاون الكامل مع أي عمليات تدقيق من هذا النوع وتقديم كل المساعدة والوثائق اللازمة.

**العواقب القانونية والإجراءات التصحيحية:** أي انتهاك لقوانين مكافحة الرشوة أو سياسات المورد المتعلقة بالرشوة والفساد سيؤدي إلى عواقب وخيمة، بما في ذلك، على سبيل المثال لا

report, confidentially and without fear of retaliation, any suspected bribery or corruption activities.

**Monitoring and Compliance Audits:** The Supplier agrees to periodic monitoring and compliance audits by the Entity or designated third parties to assess the effectiveness of the implemented anti-bribery measures. The Supplier shall cooperate fully with any such audits and provide all necessary assistance and documentation.

**Legal Consequences and Remedial Actions:** Any violation of anti-bribery laws or the Supplier's policies regarding bribery and corruption will result in severe consequences including, but not limited to, immediate termination of contracts, legal proceedings, and possible exclusion from future government contracts.

#### **6. Obligations to Report Violations:**

**Mandatory Reporting:** The Supplier is obliged to immediately report any actual or suspected violations of applicable laws, this Declaration, or any policies of the Entity. This includes, but is not limited to, breaches of confidentiality, conflicts of interest, instances of bribery or corruption, and any other unethical conduct.

**Scope of Reporting:** The obligation to report covers all levels of the Supplier's operations and extends to their employees, subcontractors, and third-party agents. The Supplier must ensure that these parties are also aware of and comply with this reporting obligation.

**Reporting Mechanism:** The Supplier must utilize the designated reporting channels provided by the Entity to communicate any violations. These channels are designed to protect the confidentiality of the information and the identity of the reporters, encouraging open and secure communication.

**Content of Reports:** Reports should be comprehensive and include a detailed description of the violation, the individuals involved, the time and location of the incident, and any steps already taken by the Supplier to address the violation.

**Timeliness of Reports:** Reports must be made as soon as possible after the Supplier becomes aware of a potential or actual violation. Delay in reporting can exacerbate the situation and may result in

الحصر، الإنهاء الفوري للعقود، والإجراءات القانونية، والاستبعاد المحتمل من العقود الحكومية المستقبلية.

#### **6. التزامات الإبلاغ عن الانتهاكات:**

الإبلاغ الإلزامي: يلتزم المورد بالإبلاغ الفوري عن أي انتهاكات فعلية أو مشتبه بها للقوانين المعمول بها أو لهذا الإقرار أو لأي سياسات تابعة للجهة. يشمل ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، انتهاكات السرية، تضارب المصالح، حالات الرشوة أو الفساد، وأي سلوك غير أخلاقي آخر.

**نطاق الإبلاغ:** يشمل الالتزام بالإبلاغ جميع مستويات عمليات المورد ويمتد إلى موظفيه ومقاولي الباطن والوكلاء التابعين للأطراف الثالثة. يجب على المورد ضمان أن يكون هؤلاء الأطراف على علم بهذا الالتزام ويقومون بالامتثال له.

آلية الإبلاغ: يجب على المورد استخدام القنوات المخصصة للإبلاغ التي توفرها الجهة للتواصل بشأن أي انتهاكات. تم تصميم هذه القنوات لحماية سرية المعلومات وهوية المبلغين، مما يشجع على التواصل المفتوح والأمن.

**محتوى التقارير:** يجب أن تكون التقارير شاملة وتتضمن وصفاً مفصلاً للانتهاك، والأفراد المتورطين، ووقت ومكان الحادث، وأي خطوات تم اتخاذها بالفعل من قبل المورد لمعالجة الانتهاك.

**توقيت التقارير:** يجب تقديم التقارير في أقرب وقت ممكن بعد أن يصبح المورد على علم بانتهاك محتمل أو فعلي. يمكن أن يؤدي التأخير في الإبلاغ إلى تفاقم الوضع وقد ينتج عنه عواقب أكثر شدة على كل من المورد والجهة.

**التدريب والتوعية:** يكون المورد مسؤولاً عن تدريب موظفيه على كيفية التعرف على الانتهاكات القانونية والسياسات وأهمية الإبلاغ في الوقت المناسب. يجب إجراء جلسات تدريب منتظمة لتعزيز هذه المسؤوليات وتحديث الفريق بأي تغييرات في إجراءات الإبلاغ.

**سياسة عدم الانتقام:** تضمن الجهة عدم اتخاذ أي إجراءات انتقامية ضد أي مورد أو فرد يبلغ عن انتهاك بحسن نية. هذه السياسة

more severe consequences for both the Supplier and the Entity.

**Training and Awareness:** The Supplier is responsible for training their personnel on how to recognize legal and policy violations and on the importance of timely reporting. Regular training sessions should be conducted to reinforce these responsibilities and to update the team on any changes to reporting procedures.

**No Retaliation Policy:** The Entity guarantees that no retaliation will be taken against any Supplier or individual who, in good faith, reports a violation. This policy is crucial to fostering an environment where violations can be reported without fear of reprisal.

**Follow-Up Actions:** Upon receipt of a report, the Entity will investigate the matter thoroughly. The Supplier is expected to cooperate fully during the investigation and may be required to take specific remedial actions based on the findings.

**Legal and Contractual Consequences:** Failure to report violations, or reporting them in a misleading or deceitful manner, can result in disciplinary actions, including contract termination, legal action, and disqualification from future procurement opportunities.

## 7. Ongoing Verifications:

**Right to Verify Compliance:** Each Entity reserves the right to conduct ongoing verifications of the Supplier's compliance with all terms outlined in this Declaration, as well as applicable laws and Entity policies. These verifications are essential to ensure continuous adherence to all legal and ethical standards.

**Scope of Verifications:** Verifications may include, but are not limited to, audits of financial records, reviews of compliance procedures, inspections of operational sites, and assessments of the Supplier's internal control systems. These activities are designed to verify the integrity and accuracy of the information provided by the Supplier and to ensure that all business practices comply with the required standards.

**Supplier Cooperation:** The Supplier must cooperate fully with any verification activities conducted by the Entity. This includes providing access to all relevant facilities, records, personnel, and documentation in a timely and

أساسية لتعزيز بيئة يمكن فيها الإبلاغ عن الانتهاكات دون خوف من الانتقام.

**إجراءات المتابعة:** عند استلام تقرير، ستقوم الجهة بالتحقيق في الأمر بدقة. يُتوقع من المورد التعاون بشكل كامل أثناء التحقيق وقد يُطلب منه اتخاذ إجراءات تصحيحية محددة بناءً على النتائج.

**العواقب القانونية والتعاقبية:** يمكن أن يؤدي عدم الإبلاغ عن الانتهاكات، أو الإبلاغ عنها بشكل مضلل أو خادع، إلى اتخاذ إجراءات تأييبية، بما في ذلك إنهاء العقود، واتخاذ الإجراءات القانونية، والاستبعاد من فرص الشراء المستقبلية.

## 7. التحقق المستمر:

**الحق في التحقق من الامتثال:** تحتفظ كل جهة بالحق في إجراء عمليات تحقق مستمرة لضمان امتثال المورد لجميع الشروط الواردة في هذا الإقرار، بالإضافة إلى القوانين المعمول بها وسياسات الجهة. هذه التحقق ضروري لضمان الالتزام المستمر بجميع المعايير القانونية والأخلاقية.

**نطاق التحقق:** قد تشمل عمليات التحقق، على سبيل المثال لا الحصر، تدقيق السجلات المالية، ومراجعات إجراءات الامتثال، وتفتيش المواقع التشغيلية، وتقييم نظم الرقابة الداخلية للمورد. تم تصميم هذه الأنشطة للتحقق من نزاهة ودقة المعلومات المقدمة من المورد وضمان امتثال جميع الممارسات التجارية للمعايير المطلوبة.

**التعاون مع المورد:** يجب على المورد التعاون بشكل كامل مع أي أنشطة تحقق تُجريها الجهة. ويشمل ذلك توفير الوصول إلى جميع المرافق والسجلات والموظفين والوثائق ذات الصلة بطريقة سريعة وشاملة. كما يُتوقع من المورد تسهيل إجراء المقابلات مع موظفيه ومقاولي الباطن عند الحاجة.

**التردد والإعلام:** بينما قد يتم جدولة بعض عمليات التحقق وفقاً لجدول زمني محدد، تحتفظ الجهة بالحق في إجراء عمليات تدقيق غير مُجدولة لضمان الامتثال المستمر. سيتم إشعار المورد مسبقاً بالتحقق المجدول، ولكن يجب أن يكون مستعداً لتحقيق مفاجئة أحياناً.

**السرية أثناء عمليات التحقق:** سيتم التعامل مع جميع المعلومات التي تم الحصول عليها أثناء عملية التحقق بسرية تامة من قبل

comprehensive manner. The Supplier is also expected to facilitate interviews with their employees and subcontractors as required.

**Frequency and Notification:** While some verifications may be scheduled, the Entity reserves the right to conduct unscheduled audits to ensure ongoing compliance. The Supplier will be notified in advance of scheduled verifications but should be prepared for occasional unannounced audits.

**Confidentiality During Verifications:** All information obtained during the verification process will be handled with the strictest confidentiality by the Entity. The purpose of these verifications is solely to ensure compliance and is not intended for public disclosure unless required by law.

**Remedial Actions:** If verifications reveal any non-compliance, the Supplier is required to take immediate remedial actions to correct the deficiencies. The Entity will provide guidance on necessary corrective measures and may oversee the implementation process to ensure satisfactory resolution.

**Consequences of Non-Compliance:** Failure to comply with verification processes, or findings of non-compliance that are not remedied, may result in penalties including, but not limited to, suspension of current contracts, legal actions, and exclusion from future procurement opportunities.

## 8. Indemnification:

**General Indemnity Obligation:** The Supplier agrees to indemnify, defend, and hold harmless each Entity, its officials, employees, and agents from and against all claims, losses, damages, liabilities, and costs (including, but not limited to, reasonable attorneys' fees and court costs) that arise directly or indirectly from any breach of this Declaration by the Supplier, or from any negligent, fraudulent, or illegal acts or omissions by the Supplier or their subcontractors.

**Scope of Indemnification:** This indemnification covers breaches including, but not limited to:

- Violations of confidentiality and non-disclosure agreements.
- Conflicts of interest.
- Non-compliance with any legal obligations or Entity policies as stipulated in this Declaration.
- Any misconduct affecting the Entity's operations or reputation.

الجهة. الغرض من عمليات التحقق هذه هو فقط ضمان الامتثال وليس المقصود منها الكشف العام ما لم يكن ذلك مطلوباً بموجب القانون.

**الإجراءات التصحيحية:** إذا كشفت عمليات التحقق عن أي عدم امتثال، يتعين على المورد اتخاذ إجراءات علاجية فورية لتصحيح أوجه القصور. ستقدم الجهة إرشادات بشأن التدابير التصحيحية اللازمة وقد تراقب عملية التنفيذ لضمان حل مرض.

**عواقب عدم الامتثال:** قد تؤدي عدم الامتثال لعمليات التحقق، أو الكشف عن عدم الامتثال وعدم تصحيحه، إلى فرض عقوبات تشمل، على سبيل المثال لا الحصر، تعليق العقود الحالية، واتخاذ إجراءات قانونية، واستبعاد من فرص الشراء المستقبلية.

## 8. تعويض:

**التزام التعويض العام:** يوافق المورد على تعويض وحماية وإعفاء كل جهة، ومسؤوليها، وموظفيها، ووكلائها من جميع المطالبات والخسائر والأضرار والمسؤوليات والتكاليف (بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، رسوم المحاماة المعقولة وتكاليف المحكمة) التي تنشأ مباشرة أو غير مباشرة نتيجة انتهاك لهذا الإقرار من قبل المورد، أو من مقاولي الباطن التابعين له.

نطاق التعويض: هذا التعويض يغطي الانتهاكات التالية بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر:

- انتهاكات اتفاقيات السرية وعدم الإفشاء.
- تضارب المصالح.
- عدم الامتثال لأي التزامات قانونية أو سياسات الجهة كما هو موضح في هذا الإقرار.
- أي سلوك غير لائق يؤثر على عمليات الجهة أو سمعتها. الإبلاغ والتعاون: ستقوم الجهة بإخطار المورد فوراً بأي مطالبة أو إجراء قانوني يستدعي التعويض عنه. عند تلقي هذا الإخطار، يجب على المورد تولي الدفاع عن أي مطالبة على نفقته الخاصة. توافق الجهة على التعاون مع المورد في الدفاع عن أي مطالبة من هذا القبيل.
- التسويات: لا يجوز للمورد تسوية أي مطالبة تؤثر على مصالح الجهة دون الحصول على موافقة خطية مسبقة من الجهة، والتي لن تُحجب أو تُؤخر بشكل غير معقول.
- القيود على التعويض: لن تنطبق التزامات التعويض على الخسائر أو الأضرار أو التكاليف الناجمة فقط عن تصرفات الجهة المهملة.

**Notification and Cooperation:** The Entity will promptly notify the Supplier of any claim or legal action for which indemnification is sought. Upon such notification, the Supplier is required to take over the defense of any claim at their own expense. The Entity agrees to cooperate with the Supplier in the defense of any such claim.

**Settlements:** The Supplier may not settle any claim that affects the Entity's interests without the Entity's prior written consent, which shall not be unreasonably withheld or delayed.

**Limitations on Indemnification:** The indemnity obligations will not apply to losses, damages, or costs resulting solely from the Entity's own negligent actions.

**Duration of Indemnification Obligations:** The indemnification obligations under this Declaration shall continue in full force and effect notwithstanding the termination or expiration of any contracts or business relationships established under this Declaration.

#### **9. Legal and Contractual Recognition:**

**Binding Legal Commitment:** This Declaration is an integral and binding part of the legal obligations between the Supplier and each Entity. By signing this Declaration, the Supplier acknowledges and agrees to be legally bound by its terms and conditions.

#### **Consequences of Breach:**

- **Legal Actions:** Any breach of this Declaration, whether intentional or due to negligence, may subject the Supplier to legal proceedings. These actions could include claims for damages and enforcement of compliance through judicial remedies.

- **Termination of Contracts:** Breaches may also result in the immediate termination of any ongoing contracts with the Entity. Termination under such circumstances will be affected without prejudice to any other rights and remedies the Entity may have under law or equity.

- **Disqualification from Future Contracts:** Furthermore, a breach of this Declaration may lead to the Supplier's disqualification from future contracts with any Entity. This disqualification could be temporary or permanent, depending on the severity and nature of the breach.

مدة التزامات التعويض: تظل التزامات التعويض المنصوص عليها بموجب هذا الإقرار سارية بشكل كامل بغض النظر عن إنهاء أو انتهاء أي عقود أو علاقات تجارية تم إنشاؤها بموجب هذا الإقرار.

#### **9. الاعتراف القانوني والتعاقد:**

الالتزام القانوني الملزم: يُعد هذا الإقرار جزءًا لا يتجزأ وملزمًا من الالتزامات القانونية بين المورد وكل جهة. من خلال توقيع هذا الإقرار، يقر المورد ويوافق على الالتزام القانوني بشروطه وأحكامه.

#### **عواقب الانتهاك:**

الإجراءات القانونية: قد يخضع المورد للإجراءات القانونية في حالة حدوث أي انتهاك لهذا الإقرار، سواء كان ذلك عن قصد أو نتيجة للإهمال. قد تشمل هذه الإجراءات مطالبات بالتعويض وفرض الامتثال من خلال الوسائل القضائية.

**إنهاء العقود:** قد تؤدي الانتهاكات أيضًا إلى الإنهاء الفوري لأي عقود سارية مع الجهة. سيتم تنفيذ الإنهاء في مثل هذه الظروف دون المساس بأي حقوق ووسائل انتصاف أخرى قد تكون للجهة بموجب القانون أو الإنصاف.

الاستبعاد من العقود المستقبلية: علاوة على ذلك، قد يؤدي انتهاك هذا الإقرار إلى استبعاد المورد من العقود المستقبلية مع أي جهة. يمكن أن يكون هذا الاستبعاد مؤقتًا أو دائمًا، اعتمادًا على مدى خطورة وطبيعة الانتهاك.

الاعتراف بالشروط في جميع المعاملات: يقر المورد بأن شروط هذا الإعلان تنطبق على جميع المعاملات والمعاملات والارتباطات مع الجهة. يضمن هذا التطبيق المستمر تحقيق معايير قانونية وأخلاقية متسقة عبر جميع التفاعلات.

التعديل وإعادة التأكيد: يجب إجراء أي تعديلات على هذا الإقرار كتابيًا وتوقيعها من قبل ممثلين مخولين من المورد والجهة. يعتبر استمرار المورد في التعامل مع الجهة بعد أي تعديلات تأكيدًا على الإقرار المعدل.



Recognition of Terms Across Transactions: The Supplier recognizes that the terms of this Declaration apply to all dealings, transactions, and engagements with the Entity. This ongoing applicability ensures a consistent legal and ethical standard across all interactions.

**Amendment and Reaffirmation:** Any amendments to this Declaration must be made in writing and signed by authorized representatives of both the Supplier and the Entity. Continued engagement by the Supplier with the Entity following any amendments constitutes reaffirmation of the amended Declaration.

#### **10. Amendment and Acceptance:**

**Authority to Amend:** The Department of Government Support (DGE) reserves the exclusive right to amend the terms of this Declaration at any time as it deems necessary to reflect changes in legal requirements, policy adjustments, or operational needs.

**Notification of Amendments:** DGE will notify the Supplier of any amendments through official communications, which may include email notifications, updates posted on the Procurement Gate, or written correspondence. The notification will detail the nature of the amendments and the effective date.

**Obligation to Accept Amendments:** To maintain active registration and eligibility for participation in procurement activities on the Procurement Gate, the Supplier is required to accept any amended terms. Acceptance must be confirmed in a manner specified by DGE, which may include electronic acceptance through the Procurement Gate, written acknowledgment, or other agreed-upon methods.

**Review Period:** Upon receiving notification of amendments, the Supplier will be granted a reasonable period to review the changes before they take effect. This review period aims to provide the Supplier with sufficient time to understand and adapt to the new requirements.

**Continued Engagement as Acceptance:** Continued use of the Procurement Gate by the Supplier after the effective date of the amendments will be considered as acceptance of the new terms. If the Supplier does not agree to the amendments, they must cease using the Procurement Gate and notify

#### **10. التعديل والقبول:**

**سلطة التعديل:** تحتفظ دائرة التمكين الحكومي بالحق الحصري في تعديل شروط هذا الإقرار في أي وقت تراه ضروريًا لتعكس التغييرات في المتطلبات القانونية أو التعديلات السياسية أو الاحتياجات التشغيلية.

**الإخطار بالتعديلات:** ستقوم دائرة التمكين الحكومي بإخطار المورد بأي تعديلات من خلال الاتصالات الرسمية، والتي قد تشمل الإشعارات عبر البريد الإلكتروني، التحديثات المنشورة على بوابة المشتريات، أو المراسلات المكتوبة. سيتضمن الإخطار تفاصيل طبيعة التعديلات وتاريخ سريانها.

**الالتزام بقبول التعديلات:** للحفاظ على التسجيل النشط والأهلية للمشاركة في أنشطة المشتريات على بوابة المشتريات، يتعين على المورد قبول أي شروط معدلة. يجب تأكيد القبول بالطريقة المحددة من قبل دائرة التمكين الحكومي، والتي قد تشمل القبول الإلكتروني عبر بوابة المشتريات، أو الإقرار الكتابي، أو الطرق المتفق عليها الأخرى.

**فترة المراجعة:** عند تلقي إشعار بالتعديلات، سيتم منح المورد فترة زمنية معقولة لمراجعة التغييرات قبل أن تدخل حيز التنفيذ. تهدف هذه الفترة إلى تزويد المورد بالوقت الكافي لفهم المتطلبات الجديدة والتكيف معها.

**استمرار التعامل كقبول:** سيتم اعتبار استمرار استخدام المورد لبوابة المشتريات بعد تاريخ سريان التعديلات قبولًا للشروط الجديدة. إذا لم يوافق المورد على التعديلات، يجب عليه التوقف عن استخدام بوابة المشتريات وإخطار دائرة التمكين الحكومي بقراره إنهاء تسجيله.

**عواقب عدم القبول:** قد يؤدي عدم قبول الشروط الجديدة إلى تعطيل تسجيل المورد على بوابة المشتريات وعدم الأهلية لفرص الشراء المستقبلية حتى يتم تأكيد القبول.

DGE of their decision to terminate their registration.

**Consequences of Non-Acceptance:** Failure to accept the new terms may result in the deactivation of the Supplier's registration on the Procurement Gate and ineligibility for future procurement opportunities until such acceptance is confirmed.

#### **11. Governing Law and Jurisdiction:**

**Applicability of UAE Law:** The provision of this Declaration, and all matters arising out of or relating to it, shall be construed in accordance with the laws of the Emirate of Abu Dhabi and the State of U.A.E. and shall apply to all contractual and non-contractual obligations and disputes.

**Exclusive Jurisdiction:** The Supplier agrees that any disputes, claims, or controversies arising directly or indirectly from this Declaration, including but not limited to its formation, interpretation, performance, or termination, shall be exclusively resolved in the courts of Abu Dhabi. This includes any disputes involving the validity or applicability of this jurisdiction clause.

**Acknowledgment of Jurisdiction:** The Supplier hereby expressly consents to the jurisdiction of the courts of Abu Dhabi and waives any right to challenge or object to this jurisdiction on the grounds of venue or forum non convenience.

**Enforcement of Judgments:** The Supplier also agrees that any judgment or order rendered by the courts of Abu Dhabi in connection with this Declaration is conclusive and binding and may be enforced in any other jurisdiction within or outside the UAE, in accordance with applicable laws regarding the enforcement of foreign judgments.

#### **11. القانون الحاكم والاختصاص القضائي:**

تطبيق قانون دولة الإمارات العربية المتحدة: يُحكم هذا الإقرار، وجميع الأمور الناشئة عنه أو المتعلقة به، ويتم تفسيره وفقاً لقوانين إمارة أبوظبي ودولة الإمارات العربية المتحدة وينطبق ذلك على جميع الالتزامات والنزاعات التعاقدية وغير التعاقدية.

**الاختصاص القضائي الحصري:** يوافق المورد على أن أي نزاعات أو مطالبات أو خلافات تنشأ بشكل مباشر أو غير مباشر عن هذا الإقرار، بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، تشكيله، أو تفسيره، أو تنفيذه أو إنهائه، سيتم حلها حصرياً في محاكم أبوظبي. يشمل ذلك أي نزاعات تتعلق بصحة أو تطبيق بند الاختصاص هذا.

**الاعتراف بالاختصاص القضائي:** يوافق المورد بموجبه صراحةً على اختصاص محاكم أبوظبي ويتنازل عن أي حق في الطعن أو الاعتراض على هذا الاختصاص على أساس المكان أو عدم ملائمة المحكمة.

**تنفيذ الأحكام:** يوافق المورد أيضاً على أن أي حكم أو أمر صادر عن محاكم أبوظبي فيما يتعلق بهذا الإقرار هو حكم نهائي وملزم ويمكن تنفيذه في أي اختصاص آخر داخل أو خارج دولة الإمارات العربية المتحدة، وفقاً للقوانين المعمول بها بشأن تنفيذ الأحكام الأجنبية.